

Arabisch voor beginners deel 2

Les 11

11.5 Antwoorden oefeningen pp. 208-210

Oefening 1 Rood = correctie (pp. 220).

Spreek uit.

٤٠٠	فِي السَّنَةِ	٨٤٣	فِي الْعَامِ	٩,٢٥	فِي السَّاعَةِ	١
in het jaar 400		in het jaar 843		om 9.25 uur		
٣٤	الْفَتَاةُ	١٣	الْبَيْتُ	تُفَاحَةً	عِنْدِي ٨٧	٢
het 34 ^e meisje		het 13 ^e meisje		Ik heb appels 87.		
٧٠٥	فِي السَّنَةِ	سَيِّدٍ	مَعَ ١٢٣	١٨	مَعَ الْوَلَدِ	٣
In het jaar 705		met 123 heren		met de 18 ^e jongen		
١٠	السَّاعَةُ		١٩,٧٦٥,٢٤٣	نَفْسٍ	١٢,٠٠٠,٠٠٠	٤
Het is 10 uur.		19.765.243		12.000.000 zielen		
٧,٥٥	السَّاعَةُ	٥,٢٣	السَّاعَةُ	٤,٣٠	فِي السَّاعَةِ	٥
Het is 7.55 uur.		Het is 5.23 uur.		om 4.30 uur		
سِجَارَةٌ	٥٤٣	شَنْطَةٌ	١١	دَرْسًا	٣٤	٦
543 sigaretten		11 tassen		34 lessen		
١٢ شَهْرًا	مُؤَلَّفٌ مِنْ	فَتَاةٌ	مَعَ ١٦	صَنَادِقَ	فِي ٩	٧
bestaande uit 12 maanden		met 16 meisjes		in 9 dozen		

Oefening 2 (thema les 11)

Vertaal schriftelijk. Zoek onbekende woorden op. Rood = correctie (pp. 271).

1	De minister van Cultuur en Opvoeding heeft zijn vakantie onderbroken voor een discussie met zijn collega's. انقطع وزير الثقافة والتربية إجازته لمناقشة مع زملائه.
2	Vanuit het oosten naderden zij de korenvelden aan de voet (onder) aan de berg. اقترَبوا حقول القمح تحت الجبل من جهة الشرق.
3	Het was een groep bestaande uit 15 officieren en 245 soldaten (جُنْدِي). كانت (هي) جماعة مؤلفة من خمسة عشر ضابطاً و (من) مائتين وخمسة وأربعين جندياً.
4	Het jaar bestaat uit twaalf maanden, vier seizoenen, 52 weken en 365 dagen. تتألف السنة من اثني عشر شهراً ومن أربعة فصول ومن اثنين وخمسين أسبوعاً ومن ثلاثمائة وخمسة

	وَسِتِّينَ يَوْمًا.
5	In de winter sneeuwt het in het noorden, maar in het zuiden regent het. في الشتاء يَوقُ التَّلْجُ في الشمالِ وَلَكِن في الجَنُوبِ يوقُ المَطَر.
6	Als de boer gezaaid heeft, wacht hij totdat bloemen en planten opgroeien, dan begint hij te oogsten. بَعْدَ أَنْ زَرَعَ الفَلاحُ، يَتَوَقَّعُ حَتَّى تَنْبُتِ الزُّهُورُ وَالنَّبَاتُ ثُمَّ يَبْدَأُ بِالحِصَادِ.
7	Meestal heeft de maand februari 28 dagen, maar één keer per vier jaar heeft deze maand 29 dagen. غالبًا لِشَهْرِ فِبرَايرِ ثَمَانِيَةَ وَعِشْرُونَ يَوْمًا وَلَكِن مَرَّةً بِأَرْبَعِ سَنَوَاتٍ لِهَذَا الشَّهْرِ تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ يَوْمًا.
8	Mijn grootvader is 72 jaar oud en woont nog steeds (لَمْ يَزَلْ يَسْكُنْ) in hetzelfde huis als waarin hij geboren werd. جَدِّي عُمُرُهُ اِثْنَتَانِ وَسَبْعُونَ سَنَةً وَلَمْ يَزَلْ يَسْكُنْ في نَفْسِ البَيْتِ الَّذِي وُلِدَ فِيهِ.
9	Dat was in het jaar 1912, voor het begin van de Eerste Wereldoorlog. كَانَ ذَلِكَ في سَنَةِ أَلْفٍ وَتِسْعِمِائَةٍ وَإِثْنَيْ عَشَرَ قَبْلَ بَدَايَةِ الحَرَبِ الكُبْرَى (الحَرَبِ العَالَمِيَّةِ الأُولَى).

Oefening 3 (geen eindvocalisatie)

Hoe laat is het?	كَمْ السَّاعَةُ؟ / السَّاعَةُ كَمْ؟	Oefen nu zelf. (bij de klokjes)
------------------	-------------------------------------	---------------------------------

Het is 1.15 uur.	السَّاعَةُ الواحِدَةُ والرُّبْع.	Het is één uur.	السَّاعَةُ الواحِدَة.
Het is 1.20 uur.	السَّاعَةُ الواحِدَة والثُّلث.	Het is 14.30 uur.	السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ والنِّصْف.
Het is 14.00 uur min 5 minuten.	السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ عَشْرَةَ إِلَّا حَمْسَ دَقَائِقِ.	Het is 14.40 uur.	السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ إِلَّا الثُّلث.
Het is 8 uur 's ochtends / 's avonds	السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ مَسَاءً / صَبَاحًا.	Het is 09.10 uur.	السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ وَعِشْرُ دَقَائِقِ.
		Het is 16.00 uur	السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ.
Het is 5 uur en 25 minuten.			السَّاعَةُ الخَامِسَةُ وَخَمْسَ وَعِشْرُونَ دَقِيقَةً.
om 6 uur min 25 minuten			في السَّاعَةِ السَّادِسَةِ إِلَّا حَمْسَ وَعِشْرِينَ / عِشْرِينَ دَقِيقَةً.
Het is 11 uur 's ochtends / 's avonds.			السَّاعَةُ الحَادِيَّةُ عَشْرَةَ صَبَاحًا / مَسَاءً.

Oefening 4 (leesoefening uit een Tunesisch leesboek, getiteld 'IQRA')

Het herfstseizoen	فَصَلُّ الحَرِيفِ
De herfst kwam en de regen viel.	قَدِمَ الحَرِيفُ، وَنَزَلَ المَطَر.
De boer nam zijn ploeg en ploegde de grond,	فَأَخَذَ الفَلاحُ مِحرَاثَهُ، وَحَرَثَ الأَرْضَ.
daarna zaaide hij graan en bleef hij om de genade van zijn Heer smeken	ثُمَّ بَدَرَ القَمَحَ، وَبَقِيَ يَرْجُو رَحِمَةَ رَبِّهِ،

en (bleef) wachten op de vrucht van dat werk.	وَيَنْتَظِرُ ثَمَرَةَ ذَلِكَ الْعَمَلِ.
---	---

De winter	فَصَلُّ الشِّتَاءِ
In de winter nemen de wolken toe, stormen de winden,	فِي الشِّتَاءِ، تَكْثُرُ السُّحُبُ، وَتَعْصِفُ الرِّيَّاحُ،
dreunt de donder en regent het (de hemel)	وَيَقْصِفُ الرَّعْدُ، وَتُمْطِرُ السَّمَاءُ
en valt er sneeuw in sommige streken.	وَيَنْسَاقُ التَّلْجُ فِي بَعْضِ النُّوَاحِي.
De mensen doen dan het vuur aan in hun huizen	فَيَشْعِلُ النَّاسُ النَّارَ فِي بُيُوتِهِمْ
vanwege de hevige (de hevigheid van de) kou.	مِنْ شِدَّةِ الزَّمْهِرِيرِ.

Oefening 5 (herhaling) Modelantwoord

Vul een passend vragend of betrekkelijk voornaamwoord in. **Rood** = correctie (p 222).

Wanneer / waarom kwam ze naar deze school?	مَتَى / لِمَاذَا جَاءَتْ إِلَى هَذِهِ الْمَدِينَةِ؟	١
Ken je de film die wij gisteren gezien hebben?	هَلْ تَعْرِفُ الْفِيلْمَ الَّذِي رَأَيْنَاهُ أَمْسَ؟	٢
Waar / waarom zaait de boer het koren dat hij in de herfst oogst?	أَيْنَ / لِمَاذَا يَزْرَعُ الْفَلَّاحُ الْقَمْحَ الَّذِي يَحْصُدُ فِي الْخَرِيفِ؟	٣
Begrijp je wat je leest?	هَلْ تَفْهَمُ مَا تَقْرَأُ؟	٤
De sigaretten die je rookt zijn niet goed voor de gezondheid.	السِّجَارِيزُ الَّتِي تَدْخُنُهَا لَيْسَتْ جَيِّدَةً لِلصِّحَّةِ.	٥
Hoeveel koffers heb je gekocht?	كَمْ إِشْتَرَيْتَ مِنَ الْحَقَائِبِ؟	٦
Waar is de minister van Buitenlandse Zaken heen gereisd?	إِلَى أَيِّ سَافِرَ وَزِيرُ الْخَارِجِيَّةِ؟	٧
Hoe laat vertrekt het vliegtuig naar Mekka?	فِي أَيِّ سَاعَةٍ سَتَنْتَلِقُ الطَّائِرَةُ إِلَى مَكَّةَ؟	٨
Wanneer zal ik de directeur van de fabriek die mij bezocht heeft, ontmoeten?	مَتَى سَأَلْقَى مُدِيرَ الْمَصْنَعِ الَّذِي زَارَنِي؟	٩
Hoe gaat het met de oom van je broer?	كَيْفَ خَالَ / عَمَّ أَخِيكَ؟	١٠

Oefening 6 (herhaling)

Noem een zelfstandig naamwoord van **dezelfde stam** als de werkwoordsvorm:

werk	عَمَلٌ	عَمِلَ	boek	كِتَابٌ	كَتَبَ	fabriek	مَصْنَعٌ	صَنَّ	kunde	عِلْمٌ	عَلِمَ	١
liefdadigheid	إِحْسَانٌ	أَحْسَنَ	vergadering	اجْتِمَاعٌ	اجْتَمَعَ	les	دَرْسٌ	دَرَسَ	leraar	مُعَلِّمٌ	عَلَّمَ	٢
liefde, affectie	مَحَبَّةٌ	أَحَبَّ	oogst	حِصَادٌ	حَصَدَ	islam	إِسْلَامٌ	أَسْلَمَ	reiziger	مُسَافِرٌ	سَافَرَ	٣

Oefening 7 (herhaling)

Beantwoord de volgende vragen. (modelantwoord)

كَمْ هُنَا مِنَ النَّاسِ؟	كَمْ عِنْدَكَ مِنَ الْحَقَائِبِ؟	١
هُنَا ثَلَاثُونَ شَخْصًا.	عِنْدِي أَرْبَعُ حَقَائِبَ.	
Hier zijn drie personen.	Ik heb vier koffers	
كَمْ رَجُلًا هُنَا؟ وَكَمْ امْرَأَةً هُنَا؟	كَمْ طَالِبًا فِي قَاعَةِ الدَّرْسِ؟	٢
هُنَا تِسْعَةُ رِجَالٍ وَتِسْعُ نِسَاءٍ.	فِي قَاعَةِ الدَّرْسِ عِشْرُونَ طَالِبًا	
Hier zijn negen mannen en negen vrouwen.	In het leslokaal zijn twintig studenten	
كَمْ لَكَ مِنَ الْوَقْتِ؟	كَمْ السَّاعَةَ؟	٣
لَدَيَّ نِصْفُ سَاعَةٍ.	السَّاعَةَ الْوَاحِدَةَ.	
Ik heb een half uur.	Het is één uur.	
كَمْ مُعَلِّمًا فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟	كَمْ تَشْرَبُ مِنَ الْقَهْوَةِ؟	٤
فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ خَمْسَةُ مُعَلِّمِينَ.	أَشْرَبُ فَنَجَانًا وَاحِدًا مِنَ الْقَهْوَةِ.	
In deze school zijn vijf leraren.	Ik drink één kopje koffie.	
كَمْ فَصَلًا فِي السَّنَةِ؟	كَمْ يَوْمًا فِي الْأُسْبُوعِ؟	٥
فِي السَّنَةِ أَرْبَعَةُ فُصُولٍ.	فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ.	
In een jaar zijn vier seizoenen.	In één week zijn zeven dagen.	
أَيْنَ وُلِدْتَ تِلْكَ الْمَرْأَةُ؟	أَيْنَ وُلِدْتَ؟	٦
وُلِدْتُ تِلْكَ الْمَرْأَةُ فِي مَدِينَةٍ بَعِيدَةٍ.	وُلِدْتُ فِي هَوْلَنْدَا.	
Deze vrouw is geboren in een verre stad.	Ik ben in Nederland geboren.	

Oefening 8 (herhaling)

Vertaal mondeling.

أَوَّلُ طَالِبٍ	٤	مَنْ الثَّلَاثَةُ؟	٣	هِيَ الْأُولَى.	٢	هُوَ الْأَوَّلُ.	١
de eerste student		Wie is de derde?		Zij is de eerste.		Hij is de eerste.	
الفَصْلُ الرَّابِعُ	٨	العَالِمُ الثَّلَاثُ	٧	سَيَّارَتُهُ الثَّانِيَةُ	٦	أَوَّلُ طَالِبَةٍ	٥
het vierde seizoen		de derde geleerde		zijn tweede auto		de eerste studente	
العَاشِرُ	١٢	السَّنَةُ التَّاسِعَةُ	١١	الْيَوْمُ الثَّامِنُ	١٠	الشَّهْرُ الْخَامِسُ	٩
de tiende		het negende jaar		de achtste dag		de vijfde maand	
الرَّجُلُ الثَّلَاثُ	١٦	الشَّجَرَةُ السَّادِسَةُ	١٥	بَيْتُهَا الثَّانِي	١٤	أَيَّنَ الْوَزِيرُ الثَّلَاثُ؟	١٣
de derde man		de zesde boom		haar tweede huis		Waar is de derde minister?	

Oefening 9 (herhaling)Welke (afgeleide) stam van het werkwoord herken je? **Rood** = correctie (p. 223).

VI	تَفَاعَلَتْ	٥	IV	أَجْلَسَ	٤	I	يَجْلِسُ	٣	III	كَاتَبَ	٢	I	مَكْتُوبٌ	١
zij reageerde			laten zitten			hij zit			corresponderen			geschreven		
III	مُنَاقَشٌ	١٠	II	مُفَعَّلٌ	٩	II	مَوْظَفٌ	٨	V	تَفَعَّلَتْ	٧	VII	إِنْفَعَلْنَا	٦
discussiedeelnemer			geen betekenis			ambtenaar			geen betekenis			wij raakten opgewonden		
II	تَفْتِيشٌ	١٥	VIII	إِجْتِمَاعٌ	١٤	VII	إِنْقِلَابٌ	٣	V	تَنْبَأٌ	١٢	IV	مُسْلِمٌ	١١
onderzoek			vergadering			het omslaan			voorspellen			moslim		
VIII	تَسْتَمِعُ	٢٠	I	أَكْتُبِي	١٩	I	أَكْتُبُ	١٨	X	إِسْتَفْعَالٌ	١٧	X	إِسْتَفْعَلَّ	١٦
zij (m) / zij luistert			schrijf ! (v)			schrijf ! (m)			geen betekenis			geen betekenis		
			VIII	إِتَّصَلَ	٢٤	IV	أَفْعَلَ	٢٣	VII	إِنْقَصَى	٢٢	X	تَسْتَعِيلٌ	٢١
			contact opnemen			geen betekenis			aflopen			zij (m) / zij gebruikt		